

JOHANNES BRAHMS

BEHERZIGUNG (Goethe)

Feiger Gedanken, bängliches Schwanken,
weibisches Zagen, ängstliches Klagen
wendet kein Elend, macht dich nicht frei.
Allen Gewaltten zum Trutz sich erhalten,
nimmer sich beugen, kräftig sich zeigen
rufet die Arme der Götter herbei!

TOMADA DE CONSCIÊNCIA

Covarde pensar, medroso vacilar,
efeminado hesitar, receoso lamuriar
não transforma o mal, não torna-te livre.
Resistir às potências com obstinação,
nunca se rebaixar, sempre forte se mostrar
é a forma para os braços dos deuses tocar!